



Prot. Nr. 11.5 / 2503

Bozen / Bolzano, 22.04.2004

## **CIRCOLARE DEL 22.04.2004**

**LEGGE PROVINCIALE del 8 Aprile 2004, n. 1:**  
**modifica alla legge provinciale del 17.06.1998,**  
**n. 6 recante "Norme per l'appalto e**  
**l'esecuzione di lavori pubblici" e successive**  
**modifiche.**

Con la presente si informa che, in data 21 aprile 2004 é entrata in vigore la legge provinciale 8 aprile 2004, n. 1: "Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2004 e per il triennio 2004 – 2006 e norme legislative collegate (legge finanziaria 2004) –, pubblicata sul Supplemento n. 1 al Bollettino Ufficiale della Regione n. 16 del 20 aprile 2004.

L'articolo 35 della predetta legge finanziaria ha apportato delle modifiche alla legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6 recante "Norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici" e successive modifiche.

### **1. Suddivisione in lotti negli appalti di lavori pari o superiori alla soglia comunitaria (art. 3):**

L'articolo 3 regola la suddivisione in lotti negli appalti di lavori pari o superiori alla soglia comunitaria. Questo articolo corrisponde testualmente all'articolo 6 della direttiva comunitaria in materia di appalti di lavori pubblici.

### **2. Suddivisione degli appalti di lavori inferiori alla soglia comunitaria gara (art. 3-bis )**

Viene stabilito che, per questi appalti di lavori è ammessa la suddivisione in lotti o lavorazioni previste in base al sistema di qualificazione SOA, garantendo in ogni caso le relative procedure concorsuali. Le predette lavorazioni non possono essere suddivise in lavorazioni parziali al fine di

## **RUNDSCHREIBEN VOM 22.04.2004**

**LANDESGESETZ vom 8. April 2004, Nr. 1:**  
**Änderung des Landesgesetzes vom 17.06.1998,**  
**Nr. 6 „Bestimmungen für die Vergabe und**  
**Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen“ in**  
**geltender Fassung.**

Es wird mitgeteilt, dass am 21. April 2004 das Landesgesetz vom 8. April 2004, Nr. 1: „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2004 und für den Dreijahreszeitraum 2004 – 2006 und andere Gesetzesbestimmungen (Finanzgesetz 2004)“ – Beiblatt Nr. 1, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 1 zum Amtsblatt der Region Nr. 16, vom 20. April 2004, Beiblätter Nr. 1, in Kraft getreten ist.

Der Artikel 35 des genannten Finanzgesetzes hat einige Änderungen im Landesgesetz vom 17. Juni 1998, Nr. 6, „Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen“ in geltender Fassung vorgenommen.

### **1. Gliederung in Baulose bei Bauaufträgen, deren Wert dem EU-Schwellenwert entspricht oder diesen überschreitet (Art. 3):**

Der Artikel 3 regelt die Gliederung in Baulose bei Bauaufträgen, deren Wert dem EU-Schwellenwert entspricht oder diesen überschreitet. Dieser Artikel entspricht wortgetreu dem Artikel 6 der EU Richtlinie über öffentliche Bauaufträge.

### **2. Gliederung der Bauaufträge, deren Wert unter dem EU-Schwellenwert liegt (Art. 3 bis)**

Es wird festgehalten, dass diese Bauaufträge, in Lose (Teillöse) oder Gewerke (Fachlose) gemäß SOA-Klassifizierung unterteilt werden dürfen, wobei auf jeden Fall die entsprechenden Vergabeverfahren mittels Wettbewerb angewandt werden müssen. Diese Gewerke dürfen nicht in Teilgewerke unterteilt



sottrarle alle procedure concorsuali. Per lavorazione s'intende la prestazione resa da determinate imprese come ad esempio l'impianto elettrico di una scuola.

werden, um dadurch diese den Vergabeverfahren mittels Wettbewerb zu entziehen. Unter Gewerk oder Fachleistung versteht man eine Leistung, die von bestimmten Unternehmen erbracht wird, wie z. B. die Elektroanlage einer Schule.

### 3. Forniture e servizi (art. 40 bis)

L'articolo 40 – bis è nuovo e prevede che le disposizioni della legge provinciale sull'affidamento di lavori, si applicano a tutte le forniture ed i servizi, volti ad assicurare la realizzazione, il completamento, la manutenzione, la piena funzionalità e la rispondenza alle finalità cui l'opera è destinata e precisamente fino all'approvazione del certificato di collaudo dell'intera opera. Con ciò si vuole prevedere una disciplina uniforme e semplificata per i suddetti appalti di forniture e servizi.

### 3. Lieferungs- und Dienstleistungsaufträge (Art. 40 bis)

Der Artikel 40 – bis ist neu und sieht vor, dass die Bestimmungen des Landesbautengesetzes betreffend die Vergabe, bei allen Lieferungs- und Dienstleistungsaufträgen, welche die Ausführung, Fertigstellung, Instandhaltung und uneingeschränkte Betriebstauglichkeit des Bauwerks entsprechend seiner Zweckbestimmung gewährleisten, zur Anwendung kommen und zwar bis zur Genehmigung der Abnahmebescheinigung für das gesamte Bauwerk. Dadurch will man eine allgemeine und vereinfachte Regelung für die oben genannten Vergaben von Lieferungen und Dienstleistungen einführen.

### 4. Il Documento unico di regolarità contributiva (art. 55, comma 01) (DURC)

Questo comma è stato aggiunto per introdurre il Documento unico di regolarità contributiva. A tal fine deve essere stipulata un'apposita convenzione con le sedi provinciali di INPS, INAIL e Cassa Edile.

### 4. Die Einheitsbescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge (Art. 55, Absatz 01)

Dieser Absatz wurde eingefügt, um die Einheitsbescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge einzuführen. Demzufolge muss eine entsprechende Vereinbarung mit den Landesstellen der staatlichen Sozialversicherungsanstalt (INPS-NISF), des Nationalinstituts für die Versicherung gegen Arbeitsunfälle (INAIL) und der Bauarbeiterkasse abgeschlossen werden.

Il testo integrale aggiornato della legge provinciale n. 6/98 è a disposizione su internet [www.provincia.bz.it/appalti](http://www.provincia.bz.it/appalti).

Der vollständige aktualisierte Text des L.G. Nr. 6/98 ist auf Internet [www.provincia.bz.it/bauauftraege](http://www.provincia.bz.it/bauauftraege) zu sehen.

Distinti saluti,

Mit freundlichen Grüßen,

II DIRETTORE D'UFFICIO

DER AMTSDIREKTOR

Dr. Georg Tengler  
F.TO